

## 予約から乗船まで安心な「いつでもキャンセルと再予約」

リスクのないキャンセル。簡単で柔軟な再予約。クルーズ代金を100%保護します。

### ●対象となる予約

- ・2021～22年 南極探検クルーズ：2021年11月1日までのすべての予約（既存、新規含む）
- ・2022年 北極探検クルーズ：2021年5月1日から11月1日までのすべての新規予約

クォーク社がご案内するこのプランは、業界初となる「キャンセルと再予約」の取決めとして、予約した日から探検クルーズを終えるまで、100%リスクのないキャンセルと柔軟性の高い選択肢を提供します。「予約から乗船」まで、クォーク社はお客様を一部分だけではなく全面的にカバーします。

クォーク社の最終的なお客様に対しての約束として、クォーク社にお支払い頂いたクルーズ代金を100%保護することにより、これまでにない柔軟性、選択肢、安心感を提供し、お客様が今すぐ極地旅行（南極と北極）をリスクなしで参加頂けるようにすることです。方法は次のとおりです。

A	B	C
<p><b>旅行開始 30 日前までの簡単な再予約保証</b></p> <p>探検クルーズ出発の 30 日前までは、理由のいかんに関わらず、簡単に予約を変更できます。変更に関する条件はありません。</p>	<p><b>新型コロナウイルス感染症の保護保証</b></p> <p>探検クルーズ出発から 29～1 日以内に「<b>新型コロナウイルス感染症が理由</b>」でクルーズをキャンセルする必要が生じた場合、乗船前の検査結果によって乗船を拒否された場合、または、クルーズ中の検査で陽性となった場合は、簡単に再予約できます。</p>	<p><b>返金保証</b></p> <p>「<b>新型コロナウイルス感染症が理由</b>」でクォーク社が運航を中止せざるを得ない場合は、簡単に再予約または返金いたします。</p>

A	<p><b>旅行開始 30 日前までの簡単な再予約保証</b> 理由のいかんに関わらず、簡単に予約を変更できます。</p>
---	---

- 1) 100%「**フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC) \***」を選択すると、予約していた探検クルーズから3年以内に出発する探検クルーズをキャンセル料や変更手数料なしで予約を変更することができます。すべてのキャンセル料、予約変更手数料は免除され、FTRC はすべて譲渡可能ですが現金での返金はありません。

または

- 2) 予約時に適用されていた旅行条件書に記載のキャンセル料をお支払いいただきます。

(備考1) 簡単な再予約保証の適用を受けるためにはご旅行出発の30日前までに支払いを完了している事が重要です。そうでない場合は、**予約時の旅行条件書に記載のキャンセル料が請求されます。**

(備考2) 「**フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)**」の利用規約全文をご覧ください。

新型コロナウイルス感染症が理由で、旅行開始日の29～1日以内に旅行をキャンセルする必要がある場合、または新型コロナウイルス健康と安全対策によって乗船を拒否された場合、あるいはクルーズ中の検査で陽性になった場合は、簡単に再予約ができます。クォーク社は、通常のキャンセル料および再予約の料金を免除し、以下の選択肢を提供します。

● 2021年8月31日までに予約したお客様対象

1) 探検クルーズの再予約 (Voyage for Voyage)

クォーク社では翌シーズンの将来への旅行(例えば、2022年の北極探検クルーズを2023年の北極探検クルーズに予約変更することができます)の同じ客船、旅程、期間、および客室タイプで、キャンセルしたクルーズ代金と同価格で予約変更できる場合があります。空室状況とクォーク社の裁量によります。

クォーク社はクルーズ代金やアドバンチャーオプション、およびクォーク社を通して予約した宿泊ホテルの代金に対して「**フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC) \***」を発行します。このクレジットは再予約された探検クルーズに適用されます。代金に差がある場合、元の請求書で支払われた金額と同じになるように調整されます。

2) 同様の「探検クルーズ再予約 (Voyage for Voyage)」サービスが利用できない場合

クォーク社は、キャンセル日時点でクォーク社が受領した代金の100%を「**フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC) \***」として発行します。

● 2021年9月1日～11月1日に予約したお客様

1) 予約していた探検クルーズから3年以内に出発する探検クルーズに再予約

再予約のためには、キャンセル料と再予約手数料は免除され、100%「**フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC) \***」を発行することができます。また FTRC はすべて譲渡可能ですが現金での返金はできません。

または

2) 予約時に適用されていた旅行条件書に記載のキャンセル料をお支払いいただきます。

・新型コロナウイルス感染症の保護保証の対象となるには支払いが完了している必要があります。完了していない場合は予約時に適用された旅行条件書のキャンセル料が適用されます。

・この規約において「**新型コロナウイルス感染症が理由**」とは、出発前29日以内に新型コロナウイルスの感染を確認、または政府の調査チームを介して、感染者または感染している可能性のある人との濃厚接触により自己隔離を命じられた場合です。

・お客様は、予約した旅行代理店を通じて、または直接予約した場合にはクォーク社に「**新型コロナウイルス感染症が理由**」で旅行をキャンセルしなければならなくなった事を、可能な限り早く(遅くとも旅行出発予定時刻の24時間前までに)ご連絡ください。

そして「**新型コロナウイルス感染症が理由**」を書面による**公式な証拠**をクォーク社に提出しなければなりません。

公式な検査結果などの証拠は、英語、フランス語、スペイン語、ドイツ語、または北京語で提供する必要があります。

新型コロナウイルス感染の症状があると思われる場合は、できるだけ早く検査を受けてください。

クォーク社の旅行開始日の前に検査を受けるのに十分な時間がない場合は、最終文書に記載されているクォーク社の緊急連絡先にご連絡の上、今後についてご相談ください。

・クォーク社は、書面で受け取ったリクエストを確認します。「**新型コロナウイルス感染症が理由**」でキャンセルすることに合理的に納得できない場合、クォーク社はキャンセルと再予約オプションの発行を拒否する権利があります。その

場合には、通常のキャンセル料が適用されます。

- ・「**新型コロナウイルス感染症が理由**」により、予定された出発日に安全に参加することができないものであり、現在適用される地方自治体および／または目的地政府の新型コロナウイルス・ガイダンス(渡航制限／禁止を含む)を考慮します。
- ・新型コロナウイルス感染対策の健康と安全方針により、クォーク社が運航するチャーター機または客船への乗船を拒否された場合、またはクルーズ中に新型コロナウイルス検査で陽性となった場合。
- ・「**フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)**」の利用規約をご参照ください。

C

## 返金保証

「**新型コロナウイルスが理由**」でクォーク社が運航をキャンセルしなければならない場合は返金します。

新型コロナウイルスの規制によりクォーク社が運航をキャンセルした場合、次の3つ選択肢より簡単に再予約できます。

### 1) 探検クルーズの再予約 (Voyage for Voyage)

クォーク社では翌シーズンの将来への旅行(例えば、2022年の北極探検クルーズを2023年の北極探検クルーズに予約変更することができます)にて、同じ客船、旅程、期間、および客室タイプで、キャンセルしたクルーズ代金と同価格で予約変更できる場合があります。空室状況とクォーク社の裁量によります。

クォーク社はクルーズ代金やアドベンチャーオプション、およびクォーク社を通して予約した宿泊ホテルの代金に対して「**フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC) \***」を発行します。このクレジットは再予約された探検クルーズに適用されます。代金に差がある場合、元の請求書で支払われた金額と同じになるように調整されます。

### 2) 同様の「探検クルーズ再予約 (Voyage for Voyage)」サービスが利用できない場合、

クォーク社は、キャンセル日時点でクォーク社が受領した代金の100%を「**フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC) \***」として発行します。

### 3) お客様が上記1または2の選択をしない場合：

キャンセル日時点でクォーク社が受け取った代金の100%を現金\*\*で全額返金します。

**上記の方針に関して、次の条件にご注意ください。**

- ・この方針は、クォーク社(代理店経由または直接)で予約し、クォーク社の予約条件に同意したお客様にのみ適用されます。この方針は、チャータークルーズ、グループ予約、または公募および条件以外の個別に交渉された料金、および／または条件で予約した当事者、および／または予約時に旅行条件を受け入れられなかった当事者には適用されません。グループまたはチャーターの代理店に直接お問い合わせください。
- ・ツアーオペレーターまたは旅行代理店を通じて予約したお客様は、個別の予約条件が適用される場合があります。お客様がツアーオペレーターを通じて予約した場合は、ツアーオペレーターに直接ご連絡ください。このような場合、この方針は適用されません。
- ・お客様が上記のオプションのいずれかを選択した後、決定は最終的なものになります。
- ・この取消&再予約条件は、予告なしにいつでも中止または変更される場合があります。

## 「フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)」規約と条件

- a. 「フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)」は、最初にキャンセルされた探検クルーズの出発日から3年以内に出発するクォーク社が運航する探検クルーズでご利用いただけます。
- b. 「フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)」は、クルーズ代金、追加のホテル宿泊代金、トランスファーパッケージ、アドベンチャーオプションなどクォーク社が受け取った代金に対して旅行者の名前で発行されます。
- c. 「フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)」はクォーク社を通じて購入したフライト及び、クルーズ前後のパッケージには適用されず、これらはサービス提供者の利用規約に従うものとします。これらのサービスの詳細および関連するキャンセル料については、クォーク社にお問い合わせください。
- d. 再予約した探検クルーズが「フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)」の金額を超える場合、不足分をお支払いいただきます。
- e. 「フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)」は、1つの探検クルーズに対し1回のみご利用いただけます。再予約した探検クルーズの代金がFTRCの金額よりも少ない場合、残りの金額は探検クルーズ開始日の7日前までに予約されている場合に限り、再予約されたクルーズに関連する追加サービスまたは補助的な追加サービスにのみ使用できます。この日付以降、FTRCの残りの金額は無効となります。
- f. 「フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)」は、発表されている早期申込割引等と組み合わせることができます。但し、適用されない割引もあります。
- g. 「フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)」は100%返金不可です。
- h. 「フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)」は、新しい予約に対してのみ利用する事ができ、過去の予約、または支払が完済している既存の予約の支払いに使用することはできません。
- i. 「フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)」を現金または、現金同等物と引き換えることはできません。
- j. 「フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)」の最大100%を1度だけ友人または家族に譲渡して新しい予約に使用することができます。この特典は新規予約を行う前にクォーク社の承認が必要で、FTRCを使用してクォーク社の探検クルーズを予約する際に、その時点で適用されるクォーク社の予約条件に同意することが条件となります。
- k. 譲渡の依頼は、クォーク社に書面で行う必要があります。「フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)」の部分的な譲渡は認められません。

- l. お客様が探検クルーズのキャンセルを選択した場合、「**フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)**」の対象となるには、お客様の予約状況が良好な状態であり、規定に従ってすべての支払いが完了している必要があります。支払が遅延している場合にはクォーク社の旅行条件書のキャンセル料が適用されます。
- m. 「**フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)**」を使用して行われたすべての予約には、その時点で適用される予約条件が適用されます。
- n. 「**フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)**」を利用して再予約された探検クルーズの全部または一部をお客様がキャンセルする場合、キャンセル料はクォーク社の旅行条件書に準じます。ただし、**FTRC**を使用して予約が行われた場合、**FTRC**の金額を上限とした払い戻しは、現金ではなく追加の**FTRC**として発行されるものとし、その**FTRC**の上限金額は、最初にキャンセルした予約に対して発行された**FTRC**の金額の100%を上限とします。
- o. クォーク社が「**フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)**」を使用した探検クルーズを運航中止した場合は、標準の旅行条件が適用されます。ただし、これらの条件に関わらずキャンセルされた探検クルーズの日付から3年を有効期限とする新たな**FTRC**が発行され、現金での返金はありません。
- p. 誤って発行された「**フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)**」の金額が間違っていた場合や、その他の詳細が間違っていた場合、当社は**FTRC**を無効にして新たに発行する権利を留保し、最初の**FTRC**およびそれに関するお客様の意思決定については、一切の責任も負わないものとします。
- q. 「**フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)**」の紛失、盗難、破壊については責任を負いません。
- r. これらの「**フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)**」条件は、**FTRC**が発行された元の予約に適用される予約条件の法律および管轄権に準拠するものとします。
- s. 「**フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)**」は、チャーター、グループ、個別に交渉された料金および／または公募以外の条件で予約した、または元の予約の標準の旅行条件に同意しなかった当事者には発行されません。グループまたはチャーター代理店に直接お問い合わせください。
- t. ツアーオペレーターまたは旅行代理店を通じて予約したお客様は個別の旅行条件が適用される場合があります。お客様がツアーオペレーターを通じて予約した場合は、ツアーオペレーターの代理店に直接連絡してください。このような状況では、これらの「**フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)**」の権利と条件は適用されません
- u. この条件は、通知なしにいつでも中止または変更される場合があります。

**\*\*現金での払い戻し**

- a. 現金での払い戻しは、クォーク社が提供するクルーズ代金、追加のホテル宿泊代金、トランスファーパッケージ、およびクォーク社が提供するアドベンチャーオプションにのみ適用され、元の支払方法に応じて返金されます。
- b. 書面による通知を受け取った後、現金での払い戻しの処理には最大 90 日かかる場合があります。
- c. フライト、探検クルーズの前後のパッケージ（クォーク社または、第三者を通じて購入したかどうかに関わらず）など、第三者が提供するサービスの払い戻しは、サービス提供者の規約に従うものとします。オプションについては、お客様の代理店または提供者に直接お問い合わせください。
- d. 有効な予約に適用された「**フューチャー・トラベル・リファンド・クレジット (FTRC)**」は、現金での払い戻し対象にはなりません。

(注) この文章は、クォーク社の「Anytime Cancellation and Rebooking」の翻訳文書です。英文がすべてに優先します。